

ПУБЛІЧНА ОФЕРТА

Умови щомісячної підписки на клуб живої практики іспанської мови

Версія 1.3 від 11 вересня 2026 року

Важливо: оформлюючи підписку, користувач укладає дистанційний договір про надання послуг та погоджується з автоматичним щомісячним продовженням до моменту скасування.

1. Виконавець та сфера дії

Виконавець	Ganna Stashinova
NIE/NIF	Y6734839Q
Поштова адреса	Ruta de las Pasas, 5, 29740 Torre del Mar, Málaga, España
Email	club@espanita.com.ua

Ці умови (далі — «Умови») регулюють доступ до розмовного клубу практики іспанської мови (далі — «Клуб»). Комерційна назва Espanita може використовуватися для позначення освітньої діяльності Виконавця, але стороною договору є зазначена вище фізична особа-підприємець (autónoma).

Умови застосовуються до споживачів, які оформлюють підписку дистанційно через Telegram-бот і платіжну сторінку Stripe, незалежно від країни перебування, з урахуванням імперативних прав споживача за місцем його проживання.

2. Хто може оформити підписку

Платником та стороною договору може бути повнолітня дієздатна особа. Неповнолітній може брати участь у Клубі як отримувач послуги, якщо підписку оформлює його батько, мати або законний представник. Особа віком від 14 до 17 років може користуватися ботом лише з дозволу законного представника; здійснення нею платежу не означає відмову від вимог закону щодо дієздатності.

Особа, яка оформлює підписку для дитини, підтверджує свої повноваження, надає необхідні дозволи на обробку даних дитини та відповідає за ознайомлення дитини з правилами Клубу.

3. Предмет послуги

Виконавець надає учаснику протягом оплаченого періоду доступ до можливості записуватися та приєднуватися до синхронних занять із живої практики іспанської мови з викладачем/модератором за оприлюдненим у боті розкладом.

- Розклад є плаваючим: дні, час, викладачі, теми, тривалість та доступні часові слоти можуть відрізнятися щотижня.
- Підписка не гарантує фіксованої кількості занять, конкретного викладача, конкретного часу, індивідуальної перевірки або місця в обраному слоті, якщо для нього встановлено обмеження учасників.
- Матеріали, повідомлення, вправи або посилання, якщо вони надаються, мають допоміжний характер і не є самостійним платним цифровим продуктом.
- Записи занять не створюються і не надаються.

Конкретний обсяг доступних активностей і актуальний розклад відображаються в боті. Виконавець підтримує зміст послуги, що відповідає її основній меті — регулярній живій практиці іспанської мови.

4. Запис і участь

Учасник самостійно стежить за розкладом, своєчасно записується та підключається. Незапис, запізнення, неявка, ранній вихід, відсутність протягом частини або всього місяця, невідповідність особистого розкладу запропонованим слотам, а також проблеми з пристроєм, інтернетом чи програмним забезпеченням учасника не є ненаданням послуги та не дають права на перенесення, замороження або повернення коштів.

Учасник зобов'язаний використовувати актуальні версії Telegram і Zoom, сумісний пристрій та стабільне інтернет-з'єднання. Посилання на зустріч є персональним або призначеним лише для учасників і не може передаватися третім особам.

5. Ціна та податки

Щомісячна ціна становить:

- 5,99 євро — для особи, яка на момент оформлення підписки є чинним учнем Espanita; припинення навчання в Espanita не змінює ціну чинної підписки;
- 9,99 євро — для інших учасників.

Зазначена ціна є кінцевою для споживача. На дату цієї редакції послуга кваліфікується Виконавцем як звільнене від IVA викладання іспанської мови відповідно до застосовного законодавства Іспанії. Якщо податковий режим або обов'язкові вимоги зміняться, ціна/податкове відображення можуть бути змінені лише для майбутніх розрахункових періодів із попереднім повідомленням.

6. Оплата та автоматичне продовження

Оплата здійснюється рекурентним платежем через Stripe доступним на сторінці способом, зокрема банківською картою, Apple Pay або Google Pay, якщо вони підтримуються. Виконавець не отримує і не зберігає повний номер картки або CVC.

Підписка починається в момент успішної першої оплати та автоматично продовжується щомісяця у відповідну календарну дату. Наприклад, період, оплачений 12 вересня, триває до 12 жовтня, а наступне списання здійснюється 12 жовтня. Якщо підписку оформлено 29, 30 або 31 числа, а в наступному місяці такої дати немає, Stripe здійснює списання в останній календарний день цього місяця.

Користувач уповноважує Stripe ініціювати повторні списання до скасування підписки. Перед підтвердженням платежу користувач бачить ціну, періодичність та те, що платіж створює обов'язок оплати.

7. Скасування підписки

Підписку можна скасувати до наступного списання через кнопку в боті з переходом до Stripe Customer Portal. Додатково користувач може звернутися до адміністратора або на club@espanita.com.ua. Для запобігання новому списанню скасування має бути завершене до дати продовження; повідомлення в останній момент може не зупинити вже ініційовану платіжною системою операцію.

Після скасування доступ зберігається до завершення вже оплаченого періоду. Скасування не припиняє доступ негайно і не створює права на повернення невикористаної частини періоду, крім випадків, прямо передбачених законом. Замороження підписки не передбачене.

8. Право споживача на відмову протягом 14 днів

Споживач у ЄС/ЄЕЗ має право без пояснення причин відмовитися від дистанційного договору протягом 14 календарних днів з дня його укладення, надіславши однозначну заяву на club@espanita.com.ua. Для цього можна використати форму в Додатку 1, але це не обов'язково.

Якщо споживач окремо попросив розпочати надання послуги до закінчення 14-денного строку, доступ відкривається одразу. У разі відмови в межах цього строку споживач сплачує пропорційну частину ціни за послугу, фактично надану до повідомлення про відмову; решта повертається тим самим способом оплати у встановлений законом строк. Для розрахунку безперервного доступу використовується частка календарних днів від початку періоду до отримання заяви, якщо інший розрахунок не вимагається законом.

Сам факт відкриття доступу до Клубу не позбавляє споживача права на відмову від договору про послуги. Це право припиняється лише після повного виконання відповідної послуги, якщо її виконання почалося за попередньою прямою згодою споживача та з підтвердженням того, що після повного виконання він втратить право на відмову.

Окреме підтвердження перед оплатою: «Я прямо прошу розпочати надання послуги та відкрити доступ до Клубу негайно, до закінчення 14-денного строку на відмову. Я розумію, що у разі відмови маю оплатити пропорційну частину вже наданої послуги, а після повного виконання послуги втрачу право на відмову».

9. Повернення коштів та помилкові списання

Після спливу передбаченого законом строку відмови кошти за розпочатий розрахунковий період не повертаються через неявку, невикористання доступу, зміну планів або скасування підписки. Це правило не обмежує імперативні права споживача у разі ненадання послуги, істотної невідповідності, подвійного/помилкового списання або в інших випадках, установлених законом.

Про подвійне або явно помилкове списання слід повідомити на club@espanita.com.ua із даними, достатніми для ідентифікації платежу. Обґрунтоване повернення здійснюється через Stripe.

10. Невдале списання

Якщо черговий платіж не пройшов, Stripe може повторити спробу та надіслати сервісне повідомлення. Доступ може залишатися активним протягом п'яти календарних днів після невдалої першої спроби. Якщо оплата не отримана, бот припиняє доступ після завершення цього пільгового строку. Це не створює нового безкоштовного періоду і не позбавляє Виконавця права стягнути належний платіж, якщо він уже виник за правилами Stripe та договору.

11. Зміни ціни, розкладу та формату

Виконавець може змінювати розклад, теми, викладачів, методику, платформу, правила запису та інші організаційні елементи, якщо зберігається основна сутність послуги — доступ до живої практики іспанської мови. Про істотні зміни, що погіршують основні характеристики послуги, користувача повідомляють завчасно; він може скасувати майбутнє продовження.

Зміна ціни для чинної підписки повідомляється на email або через бот до наступного списання. Нова ціна застосовується не раніше наступного розрахункового періоду. Якщо користувач не погоджується, він може скасувати підписку до списання.

12. Правила поведінки та інтелектуальна власність

- Заборонені образи, дискримінація, переслідування, погрози, агресивна поведінка, спам, нав'язлива реклама та дії, що заважають заняттю.
- Заборонено записувати екран, аудіо або відео заняття, фотографувати/поширювати зображення чи висловлювання інших учасників без їх окремої законної згоди.
- Заборонено передавати третім особам доступ, посилання, матеріали або обліковий запис, а також копіювати чи публічно поширювати навчальні матеріали поза межами особистого використання.

- Учасник не повинен розкривати на заняттях зайві персональні, фінансові, медичні чи інші чутливі дані — свої або третіх осіб.

Авторські та інші права на матеріали Виконавця/викладачів зберігаються за їх правовласниками. Підписка надає лише обмежене, особисте, невиключне та непередаване право використання матеріалів протягом доступу для власного навчання.

13. Попередження та виключення з Клубу

За порушення правил Виконавець може зробити попередження, видалити учасника з конкретного заняття, тимчасово обмежити функції або припинити доступ. За грубе або повторне порушення, загрозу безпеці, незаконні дії, запис інших осіб без згоди, передачу доступу чи платіжне шахрайство доступ може бути припинено негайно.

Якщо доступ припинено через доведене істотне порушення учасника, вартість уже розпочатого періоду не повертається в межах, дозволених законом. Виконавець не може цим положенням усунути права споживача, від яких не можна відмовитися.

14. Освітній результат

Клуб створює можливість практикувати іспанську мову, але результат залежить від регулярності, підготовки та індивідуальних особливостей учасника. Виконавець не гарантує досягнення певного рівня, складання іспиту, отримання сертифіката, працевлаштування або іншого конкретного результату.

15. Технічні збої та обставини поза контролем

У разі істотного збою з боку Виконавця, через який заплановане заняття не відбулося, Виконавець може провести його повторно, запропонувати альтернативний слот або інший рівноцінний спосіб виконання. Якщо послуга фактично не надана й не замінена, застосовуються права споживача, передбачені законом; загальна умова «без повернень» їх не скасовує.

Виконавець не відповідає за збої Telegram, Zoom, Stripe, операторів зв'язку, електропостачання або інші обставини поза розумним контролем, але вживає розумних заходів для відновлення доступу або альтернативного виконання.

16. Персональні дані

Персональні дані обробляються відповідно до окремої Політики конфіденційності. Участь у живому онлайн-занятті означає, що ім'я/псевдонім, зображення, голос і повідомлення учасника можуть бути видимі іншим присутнім у межах зустрічі. Запис Виконавцем не ведеться.

17. Відповідальність

Сторони відповідають відповідно до застосовного законодавства. Жодне положення цих Умов не виключає відповідальність, яку не можна законно обмежити, зокрема за умисел, грубу необережність, шкоду життю чи здоров'ю та імперативні права споживача.

18. Строк дії та припинення

Договір діє від першої успішної оплати до завершення останнього оплаченого періоду. Кожне автоматичне продовження створює новий місячний розрахунковий період. Виконавець може припинити Клуб або відмовитися від майбутнього продовження, повідомивши користувача до наступного списання; якщо вже оплачений період неможливо виконати, невикористана частина підлягає поверненню за законом.

19. Застосовне право та спори

До договору застосовується право Іспанії. Такий вибір не позбавляє споживача захисту імперативних норм країни його звичайного проживання, якщо вони застосовні. Скарги та претензії надсилаються на club@espanita.com.ua або поштову адресу Виконавця. Спори розглядаються компетентним судом, визначеним імперативними правилами захисту споживачів; ці Умови не встановлюють виключну підсудність за місцем Виконавця всупереч таким правилам.

20. Прийняття та доказ договору

До оплати користувач отримує доступ до актуальної версії Умов і Політики конфіденційності та підтверджує їх прийняття окремою активною дією. Зберігаються дата, час, ідентифікатор користувача/email, версія документів, текст підтвердження та платіжна подія. Після оформлення користувачеві має бути надано підтвердження договору на стійкому носії, наприклад email із посиланням або вкладеними умовами, які можна зберегти.

21. Зміни Умов

Нова редакція публікується в боті із зазначенням дати. Вона застосовується до нових оформлень одразу, а до чинних підписок — лише для майбутніх періодів після повідомлення, якщо зміна впливає на права або обов'язки. Продовження після належного повідомлення означає прийняття нової редакції; користувач може скасувати підписку до наступного списання.

Додаток 1. Зразок заяви про відмову

Кому: Ganna Stashinova, Ruta de las Pasas, 5, 29740 Torre del Mar, Málaga, España, club@espanita.com.ua.

Повідомляю про відмову від договору щомісячної підписки на клуб практики іспанської мови, укладеного ____/____/____.

Ім'я споживача: _____. Email/Telegram ID: _____. Дата: _____. Підпис (лише для паперової заяви):

_____.